

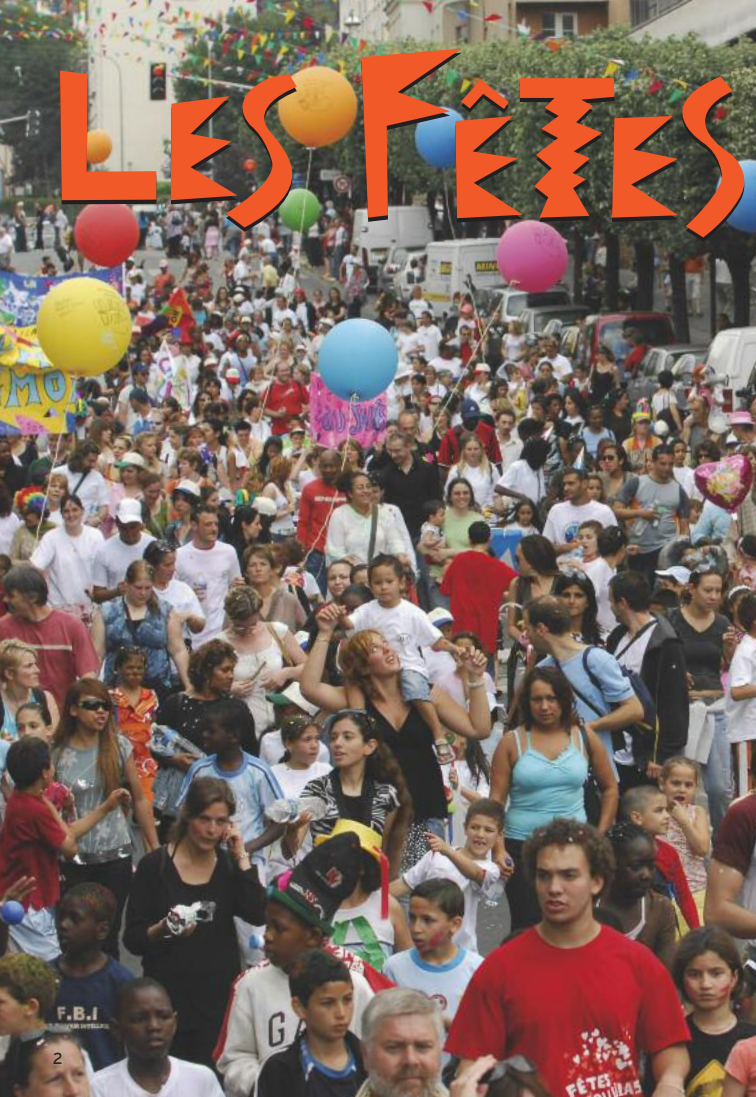
LES FÊTES DU LILAS



28-29-30
MAI
2010

VITRY VILLE DU MONDE

LES FÊTES

A vibrant photograph of a large crowd celebrating a festival on a city street. The scene is filled with people of various ages and ethnicities, many wearing white t-shirts. Colorful balloons in shades of orange, blue, green, red, yellow, and pink are scattered throughout the crowd. Confetti is visible in the air. In the background, there are buildings, trees, and a white van. The overall atmosphere is festive and joyful.

F.B.I.
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION



Un rendez-vous convivial

Les 28, 29 et 30 mai prochains auront lieu les traditionnelles Fêtes du lilas auxquelles participent des milliers de Vitriotes et de Vitriots de toutes générations. Ce moment de détente, de distraction, de rencontres, de convivialité est à l'image de notre ville dans sa diversité.

Les services municipaux et de très nombreux bénévoles associatifs en assurent l'animation avec le concours des artistes pour le plus grand plaisir de tous.

Dans un contexte où la vie est difficile pour grand nombre de familles, ces fêtes se veulent un moment fort d'initiatives culturelles et sociales, d'instantanés festifs et d'échanges.

Nous ne renonçons pas au développement de ce qui permet l'épanouissement de chacune et chacun, ni à ces liens qui font de Vitry une ville dynamique et solidaire soucieuse du bien vivre ensemble et ouverte sur le monde.

Bonnes fêtes à toutes et à tous !



Alain Audoubert
Maire de Vitry-sur-Seine

La fête en un coup d'œil

Vendredi 28 mai

à 21h

**Soirée d'ouverture
Chère Russie**

Spectacle de l'Orchestre
National d'Ile de France
Théâtre Jean-Vilar



Samedi 29 mai

10h à 18h

Fête de l'enfance

Parc du Coteau

10h30

**Projection
commentée**

Exposition *Qui l'eût crue ?*
Maison des projets

11h

**« Meissen,
joyau du passé,
cité d'avenir »**

Inauguration de l'exposition
Hôtel de ville

11h15 à 19h30

**Contes, films
d'animations
et concert de
musique russe**

Bibliothèque Nelson Mandela

14h à 18h

Aubades

Dans les quartiers de la ville

20h30

Concert de Kassav

Première partie Milca
Stade Joliot-Curie

23h

**Spectacle
pyrotechnique**

Stade Joliot-Curie



Dimanche 30 mai

10h à 12h

Aubades

Dans les quartiers de la ville

10h à 19h

Village des associations

Parc Joliot-Curie

14h30 à 16h30

Le grand défilé

Départ : av. du 8-mai-1945

Arrivée : Place du Marché

16h à 21h

Fête de la jeunesse

Concerts, sports
et village associatif

Stade Gosnat

4, av. du Colonel-Fabien

22, 23, 26, 29 et 30 mai **Animations commerciales**

Avec la tombola des Fêtes
du Lilas, tentez votre
chance pour gagner :

1^{er} lot : une voiture

2^e lot : un dîner spectacle
pour deux au Lido

3^e lot : un dîner croisière
pour deux sur bateau mouche

Mercredi 2 juin

13h30 à 17h30

Les Olympiades

Stade Gabriel-Péri

94, rue Gabriel-Péri

Soirée d'ouverture

Vendredi 28 mai
Théâtre Jean-Vilar, **21h**



Chère Russie

Borodine, Tchaïkovski, Moussorgski
Par l'Orchestre National d'Ile-de-France
Direction Yoel Levi
Violon Estelle Médouze

Au programme :

Borodine : *Le Prince Igor – Danses polovtsiennes*

Tchaïkovski : *Concerto pour violon en ré majeur opus 35*

Moussorgski : *Tableaux d'une exposition*

Durée : 1h15

La musique russe se satisfait de l'enchaînement de tableaux. Avec les *Danses polovtsiennes*, Borodine a scellé, en 1879, ce qui a fondé l'identité russe : la virtuosité, la brillance et l'intensité des timbres. Pour sa part, le *Concerto pour violon* enchaîne des états affectifs très différents, comme le fait Tchaïkovski dans toutes ses œuvres. Enfin, les *Tableaux d'une exposition* de Moussorgski prolongent cette démarche jusqu'à l'extrême : le compositeur prend appui sur une exposition bien réelle pour « *peindre musicalement* » une série de scènes aux caractères très contrastés. Le résultat en est saisissant !



Chère Russie

Borodine, Tchaïkovski, Moussorgski
Par l'Orchestre National d'Ile-de-France

Vendredi 28 mai

Théâtre Jean-Vilar, 21h

Le spectacle d'ouverture des Fêtes du Lilas est proposé à un tarif préférentiel pour les Vitriots sur présentation de ce bulletin.

Le Théâtre ne prendra aucune réservation par téléphone. Les billets sont à retirer au guichet du Théâtre, du mardi au samedi de 14h à 18h45, dans la limite des places disponibles.

Il ne pourra être vendu que cinq places maximum à tarif réduit par bulletin.

Tarif réduit : 7€ (au lieu de 12€)

Plus d'informations sur www.theatrejeanvilar.com



Station Technique Agréée



Dépannages appareils gaz
Détartrage d'installation
Contrat d'entretien
Ramonage

FRISQUET - GEMINOX

CHAPPEE - AUER - STYX

IDEAL STANDARD

VAP

DE DIETRICH

CHAFFOTEAUX
& MAURY

e.l.m. leblanc
Groupe Bosch

frisquet
Saunier Duval

De Dietrich

Vaillant



www.vbgaz.fr

01 46 81 30 36

5, rue Marcellin Berthelot - 94400 Vitry-sur-Seine - Fax : 01 46 80 15 75

Le Supermarché de l'Asie à votre service



TANG FRÈRES (1)

48, avenue d'Ivry
75013 PARIS
Tél. 01 45 70 80 00

TANG FRÈRES VITRY

163-169, bd de Stalingrad
94400 Vitry/Seine
Tél. 01 49 60 56 78

TANG FRÈRES (2)

168, avenue de Choisy
75013 PARIS
Tél. 01 44 24 06 72

TANG FRÈRES (4)

CC Le Luzard
Cours des deux parcs
77186 NOISIEL
Tél. 01 60 05 03 35

TANG FRÈRES (5)

44, avenue d'Ivry
75013 PARIS
Tél. 01 45 85 19 85

TANG FRÈRES (6)

Le Mandinet II
8, rue Nicolas Appert
77185 LOGNES
Tél. 01 64 62 98 88

TANG FRÈRES (7)

Le Mandinet II
Place des Libertés Publiques
77185 LOGNES
Tél. 01 60 17 89 38

TANG FRÈRES (8)

41, rue Labrousse
75015 PARIS
Tél. 01 56 08 00 21

TANG GOURMET PARIS

48, avenue d'Ivry
75013 PARIS
Tél. 01 45 70 11 43

TANG GOURMET ITALIE

188, avenue de Choisy

75013 PARIS

Tél. 01 45 83 64 91

TANG GOURMET LOGNES

Le Mandinet II
Place des Libertés Publiques
77185 LOGNES
Tél. 01 60 17 67 54

TANG GOURMET NOISIEL

Cours des Deux Parcs
77186 NOISIEL
Tél. 01 60 05 57 69

TANG GOURMET BELLEVILLE

8, rue de Belleville
75020 PARIS
Tél. 01 43 58 18 11

Expositions

Vitry-sur-Seine... sous la Seine

Samedi 29 mai

10h30

Maison des projets

128, avenue Paul-Vaillant-Couturier

Tél 01 46 82 81 01

Dans le cadre de l'exposition « *Qui l'eût crue, la crue de 1910 et aujourd'hui ?* », la Société d'histoire de Vitry propose un diaporama commenté : *Vitry-sur-Seine... sous la Seine*.

Venez nombreux découvrir l'histoire de la grande crue de 1910 et vous informer sur les risques de crue.

L'exposition « *Qui l'eût crue ?* » se poursuit jusqu'en juillet à la Maison des projets.



Meissen, exposition

Vitry met à l'honneur l'une de ses villes jumelées, Meissen. Pour célébrer le 300^e anniversaire de sa manufacture de porcelaine, nous vous proposons une exposition « *Meissen, joyau du passé, cité d'avenir* » à l'Hôtel de Ville, du 29 mai au 19 juin. L'artiste designer Olaf Fieber est invité à présenter ses dernières créations.

Inauguration de l'exposition : samedi 29 mai à 11h



Fête de l'enfance

Samedi 29 mai

10h à 18h

**Parc du Coteau
Marcel-Rosette**

La fête de l'enfance invite les familles vitriotes à une journée d'animations et d'activités gratuites. Venez avec vos enfants au Parc du Coteau à la découverte de Vitry, ville du monde !

Pour les tout-petits

(moins de 3 ans)

- manège montgolfière
- piscines à balles
- espace motricité
- ateliers dessin, peinture, modelage
- espace musique et chanson

Pour les 3 à 6 ans

- atelier masques, bijoux africains, éventails japonais
- origami avec le Mac/Val
- puzzle géant des cinq continents
- jeu de quilles, d'anneaux
- expositions
- jeux d'eau et sable
- jeux d'adresse
- loto des drapeaux du monde
- maquillage

- manège
- expériences scientifiques avec l'exploradôme
- peinture
- expo et jeux sur le développement durable

Pour les plus de 6 ans, Arti Vitry

- sculpture sur sable
- jeu de l'oie à la découverte des arts
- animation *Lumin'art*
- expositions
- ateliers sculpture et gravure
- spectacles danse et chant

De nombreux stands sont tenus par les enfants et les jeunes eux-mêmes !





Avec aussi

- **un stand restauration**, des glaces, une fontaine à eau
- des structures gonflables
- **les sculptures ludiques** d'Eric Brossier
- la décoration d'Emmanuel Jaouenn
- **David Nunes et sa troupe d'échassiers**, comédiens et musiciens
- **la ballade Kadansée** par la troupe Aphrodite 12
- le concert de clôture avec **Karimba**

La Bibliothèque Nelson Mandela fête ses 20 ans !

Cette année, participation exceptionnelle de la bibliothèque Nelson Mandela.

Au programme :

« **Contes autour du monde** » avec Céline Ripoll, conteuse globe-trotteuse, des projections de films d'animations à l'auditorium et un concert de musique classique russe par l'ensemble Moujik à 18h.

Parcours sensoriel

Au jardin des découvertes du Parc du Coteau, les enfants pourront explorer un parcours sensoriel : les yeux bandés, les participants chemineront autour d'ateliers pour redécouvrir le goût, le toucher, l'ouïe et l'odorat.

La Maison géante

Dans la salle Bourneville, la Maison géante sensibilisera les enfants et les familles aux dangers des accidents domestiques.



Kassav

Samedi 29 mai

20h30

Stade Joliot-Curie

Concert gratuit

Jacob, Jocelyne, Georges, Jean-Philippe et Jean-Claude, les membres du groupe Kassav ont fêté en 2009 leurs trente ans de carrière. Trente ans que Kassav, enflamme la scène internationale avec son zouk original ! Le plus grand groupe de musique antillais, la légende du zouk, après avoir rempli le Stade de France l'année dernière, fait escale à Vitry le temps d'un concert.

Une musique festive par excellence mais aussi l'affirmation d'une culture souvent occultée.

Seul mot d'ordre pour cette soirée, tiré d'un de leurs tubes : « **Zouk-la sé sel médikaman nou ni** » (le zouk est le seul médicament dont nous ayons besoin) !

1^{re} partie : Milca

Son style, son talent, sa voix chaleureuse et envoûtante font de Milca l'une des références du zouk. Avec son nouvel album *Vivre*, elle nous emmène dans son univers musical métissé où le hip-hop vient se mêler au zouk.





Spectacle pyrotechnique

Samedi 29 mai

23h

Stade Joliot-Curie

Un formidable spectacle
« Les tambours de
feu » de Prestatech
Artifice, 1^{er} prix du
festival international
d'art pyrotechnique
de Cannes en 2009.





Aubades

Samedi 29 mai

14h à 18h

Dimanche 30 mai

10h à 12h

En avant goût de la grande parade du dimanche, musiciens et artistes de rue déambulent dans tous les quartiers de Vitry et colorent la ville de rythmes et danses du monde.



Le village des associations

Dimanche 30 mai

10h à 19h

Parc Joliot-Curie

Vitry ville du monde

Le village des associations vous accueille dans une ambiance festive et colorée. Venez à la rencontre des très nombreuses associations locales qui œuvrent au jour le jour dans votre ville. Musique, danse, expositions, artisanat, restauration du monde, jeux... sont au rendez-vous.

Podium

à partir de 14h

Tout au long de l'après-midi, le podium du village accueille les prestations folkloriques et artistiques des associations locales.





Vitry ville du monde

Dimanche 30 mai

La Bibliothèque Nelson Mandela fête ses 20 ans !

Installé au cœur du village des associations, le stand de la Ville met à l'honneur la bibliothèque Nelson-Mandela, qui célèbre ses vingt ans cette année.

Dans un décor unique, une bibliothèque en trompe-l'œil proposera des espaces dédiés, avec lectures, performances slam, divertissements littéraires, quiz, jeux sur écran tactile géant, coin presse dédié à la paix dans le monde, consultations d'ouvrages (livres, films, multimédia) sur des sujets aussi variés que le sport, la cuisine et l'apartheid autour de Nelson Mandela.

Vous pourrez également découvrir la « programmation spéciale 20 ans » prévue pour la fin de l'année 2010.

**Quizz spécial 20 ans,
de nombreux lots à gagner !**





Au programme des animations du stand :

- **11h30 : lecture de textes sur l'Afrique du Sud**
avec Christian Peythieu, comédien
- **15h : performance slam** avec Le Poète Chaton

Les dessins pour la paix

Présélectionnée par un jury, une vingtaine de dessins créés par les enfants des centres de loisirs sera exposée sur le stand. Vous pourrez voter pour une de ces vingt réalisations. L'œuvre choisie par le public illustrera la prochaine affiche de la Journée mondiale de la paix, à Vitry le 21 septembre 2010.



Le grand défilé

Dimanche 30 mai

À partir de 14h30

Dans les rues de Vitry

Vitry ville du monde

Escortés par les enfants des centres de loisirs maternels et primaires, fanfares, bateleurs, danseurs et artistes de rue forment une grande parade musicale et costumée de près de deux heures. Sous les confettis, laissez-vous porter par l'énergie du grand défilé, véritable mosaïque de couleurs et de rythmes venus des cinq continents.



Parcours

Départ ► **avenue du 8-mai-1945**

Rue Albert-Thomas

Avenue Youri-Gagarine

Avenue de l'Abbé-Roger-Derry

Arrivée ► **place du Marché**





Fête de la jeunesse

Dimanche 30 mai

16h à 21h

Stade Gosnat

4 av du Colonel Fabien

Placé sous le signe de la convivialité, ce rendez-vous des cultures urbaines propose une programmation particulièrement festive et familiale où se mêlent amateurs et professionnels dans un bain de musiques aux tendances éclectiques de danse et de démonstrations sportives. Ambiance vitriote et bonne humeur contagieuse assurée !





Concerts

Khaled (Rai)

Kayliah (R'n'B)

Eloh Dj (Coupé Décalé)

Compilation « Avec Vous » (Rap)

Souumya (R'n'B)

FK L'Hymania (roots mandingue)

Afrique Lemou (Danse)

et de nombreuses surprises !

Ateliers sportifs

Animés par les associations sportives

mini terrain de foot avec buts brésiliens

rencontre de foot permanente de 16h à 20h

Village associatif

restauration du monde



Olympiades

Mercredi 2 juin
13h30 à 17h30
Stade G.Péri

Avec le défilé des athlètes et l'allumage de la flamme olympique, ce sera une véritable cérémonie d'ouverture pour les 49^e Olympiades organisées par les Centres de loisirs primaires et de quartiers. Et après, place au sport ! Des activités adaptées à tous les goûts et à tous les âges :

- **courses médaillables**
- **épreuves d'athlétisme**
- **sports collectifs**
- **structures gonflables**
- **baby foot géant**
- **parcours sportifs et éducatifs**

Cinq espaces : 3/5 ans, 6/8 ans, 9/11 ans,
12/13 ans et 14/15 ans

Inscriptions sur place jusqu'à 14h15
Tenue de sport obligatoire

A photograph of two children riding a red and yellow bicycle on a green lawn. The child in the foreground wears a yellow cap and a white long-sleeved shirt, leaning forward. The child in the background wears a red cap and a white short-sleeved shirt, also leaning forward. The bicycle has a red frame and yellow wheels. A yellow wavy line is in the top right corner. A semi-transparent grey box with text is in the bottom left. Three small colored circles (orange, green, blue) are near the bottom of the text box.

Pendant la fête, on trie aussi

Des poubelles de collecte sélective jaunes et vertes sont à votre disposition dans le parc. Citoyens de la planète, à vous de jouer !



CHAUFFAGE DES VILLES DE C

**Le chauffage urbain des Villes
procure chauffage et eau cha
base d'énergie renouvelable.**

Services Techniques.

2 à 10, rue Gabriel PÉRI
94400 VITRY-SUR-SEINE
Tél. 01 46 80 32 63
Fax 01 46 80 82 32



LE URBAIN CHOISY ET VITRY

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

es de Choisy et de Vitry vous
aude sanitaire toute l'année à

**Services administratifs
et commerciaux.**

1, avenue du Maréchal JUIN
78000 VERSAILLES
Tél. 01 39 07 27 80
Fax 01 39 07 27 88



Intégrateur de solutions au service de vos réseaux

- Réseaux électriques aériens
 - Réseaux souterrains secs
 - Équipements routiers et autoroutiers
 - Éclairage public, signalisation tricolore et illuminations
- V
 - É



s et d'équipements ux d'énergie

vidéosurveillance numérique
nergies renouvelables

ETDE RÉSEAUX

Département Gallet Delage
87, Avenue du Maréchal Foch
94046 Créteil Cedex

Tél. : 01 45 17 67 00 - Fax : 01 45 17 67 17

Toutes nos implantations sur www.etde.fr



CHOISY - VITR

CHAUFFAGE URBAIN DES V

**PRODUCTION D'ÉNERGIE
GRÂCE AUX ÉNERGIES
ET DE RÉCUPÉRATION**

SERVICES ADMINISTRATIFS

185, rue de Bercy - 75579 Paris
Tél. 01 44 68 68 68 - www.cpvc.fr





RY - ENERGIE

VILLES DE CHOISY ET VITRY

GIE POUR CHAUFFAGE
ES RENOUVELABLES
UPÉRATION

IFS ET COMMERCIAUX

ris Cedex 12

ocu.fr

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Votre partenaire nat

**Collecte et
transport propres**



**Tri des collec
sélectives**



urel en Ile-de-France

tes

**Recyclage
et valorisation**



**Production
d'énergie
renouvelable**



VEOLIA
PROPRETE

www.veolia-proprete.fr



Nie pas jeter sur la voie publique

Edité par la Ville de Vitry-sur-Seine

Conception : Direction de la communication

Illustration : Kinkas

Photos : Michel Aumercier, Cyril Ananiguan,
Sébastien Chambert, Anja Simonet.

Impression : Périgraphic

